

**CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN  
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
COLOMBIA  
Y LA ETH ZURICH**  
**Para el desarrollo del proyecto  
NEGOTIATING SPACE FOR COOPERATIVE  
HOUSING IN LATIN AMERICA  
THE CASE OF POST-CONFLICT COLOMBIA AND  
EL SALVADOR**

Entre los suscritos a saber: la Profesora Dra. **DOLLY MONTOYA CASTAÑO**, en su condición de **RECTORA** nombrada mediante Resolución N° 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 001 de 2021, actuando de conformidad con el Artículo 15º del Acuerdo 011 de 2005, el Artículo 13 del Decreto 1210 de 1993 y el Artículo 3º del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante la Resolución de Rectoría No. 1551 de 2014, en nombre y representación de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, ente universitario autónomo del orden nacional, vinculado al Ministerio de Educación Nacional de Colombia, regido actualmente por el Decreto 1210 de 1993, con domicilio en la Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia, por una parte.

Y por la otra, Dr. Jennifer Duyne Barenstein, en su condición de Directora Ejecutiva del ETH Centre for Research on Architecture, Society, and the Built Environment - ETH Wohnforum- ETH CASE quien actúa en nombre y representación legal de **ETH ZURICH**, con residencia en Zurich, en adelante se denominará **ETH Wohnforum -ETH CASE**.

Hemos acordado celebrar este **CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN**, el cual se regirá por las siguientes:

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA. OBJETO.** El presente convenio se suscribe con el fin de establecer los términos y condiciones para el desarrollo del **proyecto "NEGOTIATING SPACE FOR COOPERATIVE HOUSING IN LATIN AMERICA. THE CASE OF POST-CONFLICT COLOMBIA AND EL SALVADOR"** (descrito en el anexo 1) entre el Instituto de Estudios

**SPECIFIC COOPERATION AGREEMENT BETWEEN  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA  
AND ETH ZURICH**  
**For the Development of the Project  
NEGOTIATING SPACE FOR COOPERATIVE  
HOUSING IN LATIN AMERICA  
THE CASE OF POST-CONFLICT COLOMBIA AND  
EL SALVADOR**

Between the following parties: Professor Dr. **DOLLY MONTOYA CASTAÑO**, named **RECTOR** by means of Resolution No 018 of 2021 and Possession Certificate No. 001 of 2021, acting according to articles 15º of the Agreement 011 of 2005, article 13 of Decree 1210 of 1993 and the article 3 of the Agreements and Contracts Manual adopted by Resolution of Rectory No 1551 of 2014, in name and representation of the **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, autonomous entity of the Colombian state, attached to the Ministry of National Education of Colombia, governed at the moment by Decree 1210 Of 1993, with address in Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez in the city of Bogotá D. C. – Colombia, on one hand.

And by the other, Dr. Jennifer Duyne Barenstein that holds the position of **Executive Director of the ETH Centre for Research on Architecture, Society, and the Built Environment - ETH Wohnforum- ETH CASE** and acts in name and representation of the **ETH ZURICH**, with residence in **Zurich**, which from now on will be denominated the **ETH Wohnforum – ETH CASE**.

We have decided to establish this **SPECIFIC COOPERATION AGREEMENT**, in accordance with the following.

**CLAUSES**

**FIRST. OBJECTIVE.** The purpose of this specific agreement is to set up the conditions and terms for the development of the project "**NEGOTIATING SPACE FOR COOPERATIVE HOUSING IN LATIN AMERICA THE CASE OF POST-CONFLICT COLOMBIA AND EL SALVADOR**" (described in Annex 1) between the research group Instituto de Estudios Urbanos and the

Urbanos de la Sede Bogotá y el grupo de investigación ETH Wohnforum – ETH Case de la Universidad ETH Zurich.

research group ETH Wohnforum - ETH CASE of ETH Zurich.

**SEGUNDA. COMPROMISOS MUTUOS.** Para el cumplimiento del objeto de este convenio específico, las partes se comprometen a desarrollar las siguientes actividades:

- Elaboración de un documento con el marco analítico común, metodología y plan de trabajo.
- Un documento con la revisión exhaustiva de la literatura científica, documentos de política relativos a las cooperativas de vivienda en Colombia y El Salvador; análisis de las partes interesadas y entrevistas con informantes clave.
- Entrevistas con informantes clave y visita de campo a los casos de estudio de cooperativas en Colombia, El Salvador y otros países que se definan como pertinentes, durante la primera fase del proyecto.
- Mínimo Tres artículos conjuntos publicables presentados a revistas científica.
- Finalización de un informe intermedio e informe final del proyecto a ser presentado al Swiss National Science Foundation.
- Organización de un congreso internacional con expertos de Colombia y El Salvador.
- Elaboración de al menos dos documentos de recomendaciones de políticas para Colombia y El Salvador.
- Realización de al menos cuatro talleres de trabajo conjuntos.
- Los estudiantes de doctorado se comprometen a buscar un director idóneo para el desarrollo de sus investigaciones al interior de la universidad o a través de una cotutela entre las universidades firmantes del presente convenio o terceras que permitan una doble titulación si es el caso. El proceso de la doble titulación, en caso de llevarse a cabo, deberá acordarse directamente entre los respectivos programas académicos, de manera independiente al presente convenio.

**SECOND. MUTUAL COMMITMENTS.** For the fulfillment of the objective of this specific agreement, the Parties agree to develop the following activities:

- Development of one document with the common analytical framework, methodology and workplan.
- One document with a comprehensive review of scientific literature, policy documents pertaining to housing cooperatives in Colombia and El Salvador; stakeholder analysis and interviews with key informants.
- Interviews with key informants and field visits to case studies of cooperatives in Colombia, El Salvador and other countries defined as relevant during the first phase of the project.
- Minimum three joint publications in peer-reviewed scientific journals.
- Completion of Intermediate Report and Final Report to present to the Swiss National Science Foundation.
- Organization of one international conference to take place in Colombia and El Salvador.
- Development of at least two Policy Briefs for Colombia and El Salvador.
- Development of at least three joint workshops (kick-off, intermediate and final).
- Doctoral students are responsible to seek a suitable supervisor for the development of their research within their respective universities or through a joint supervision between the signatory universities of this agreement or third parties that allow a double degree if it is the case. The process of the double degree, if carried out, must be agreed directly between the respective academic programs, independently of this agreement.

**Compromisos de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

- Dos documentos conceptuales de doctorado completados con definición de tema de investigación, marco teórico y conceptual, plan de trabajo, y cronograma de actividades aprobados por los supervisores.
- Presentación de mínimo cuatro ponencias en congresos internacionales.
- Dos borradores avanzados de las dos tesis doctorales con resultados preliminares de los objetivos propuestos en la tesis doctoral que se desarrollarán en el marco del proyecto
- La universidad contratará con los recursos de la beca al equipo necesario de asistentes de investigación para el correcto desarrollo de las actividades mencionadas en el anexo 1.

**Compromisos de la UNIVERSIDAD ETH ZURICH**

- Un documento conceptual con definición de tema de investigación, marco teórico y conceptual, plan de trabajo, y cronograma de actividades aprobados por los supervisores de doctorado completado y aprobado por los supervisores.
- Presentación de mínimo dos ponencias en congresos
- Un borrador avanzado de la tesis doctoral con resultados preliminares de los objetivos propuestos en la tesis doctoral que se desarrollarán en el marco del proyecto.

**TERCERA. CONDICIONES FINANCIERAS Y PROPORCIÓN DE LOS APORTES.** Este proyecto ha recibido financiación por parte del Swiss National Science Foundation – SPIRIT Grant (SNSF-SPIRIT) por un total de CHF 499,660 que será administrado por la **ETH ZURICH**. Para el cumplimiento del objeto de este convenio específico las partes recibirán los siguientes aportes para cubrir los gastos desglosados en el anexo 2:

La **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** recibirá un total de CHF 201,496 para el desarrollo del proyecto que se transferirá a la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

**Commitments UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

- Two PhD concept papers with a proposed research topic, theoretical and conceptual frameworks, and workplan completed and approved by supervisors.
- Presentation of minimum four conference papers.
- Two advanced drafts of Doctoral dissertations with preliminary results of the proposed objectives.
- The university will use the SPIRIT grant resources to provide the necessary team of research assistants for the development of activities mentioned in Annex 1.

**Commitments ETH ZURICH**

- One PhD concept paper with a proposed research topic, theoretical and conceptual frameworks, and workplan completed and approved by supervisors.
- Presentation of minimum two conference papers.
- One advanced drafts of Doctoral dissertations with preliminary results of the proposed objectives.

**THIRD. FINANCIAL CONDITIONS AND CONTRIBUTIONS PROPORTION.** This project has been awarded funding by the Swiss National Science Foundation - SPIRIT Grant (SNSF-SPIRIT) of a total of CHF 499,660 to be administered by **ETH ZURICH**. For the fulfillment of the object of this specific agreement the parties will receive the following contributions to cover the expenses listed in Annex 2:

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** will receive a total of CHF 201,496 for the development of the project to be transferred to **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** by **ETH ZURICH** in four

NACIONAL DE COLOMBIA por parte de la ETH ZURICH en cuatro pagos. El primer pago se hará una vez firmado este convenio y se hará por el valor de CHF 50,949. El segundo pago se hará el 01 julio de 2023 por un valor de CHF 48,549, el tercer pago se hará el 01 de julio de 2024 por un valor de CHF 50,999 y el cuarto y último pago se hará el 01 de julio de 2025 por un valor de CHF 50,999.

La ETH ZURICH designará un total de CHF 298,164 de los fondos obtenidos del SNSF SPIRIT para los gastos desarrollados por parte del equipo de la ETH ZURICH desglosados en el anexo 2.

**CUARTA. PROPIEDAD INTELECTUAL.** Las partes manifiestan que para efectos de la titularidad de los derechos de propiedad intelectual causados dentro de los procesos del presente convenio específico, sobre los resultados de los mismos e incluso sobre cualquier obra que se llegue a crear, su disposición, transformación, difusión, fijación, divulgación o comunicación, entre otros, de las investigaciones o sus resultados u obras creadas con motivo o dentro del desarrollo del convenio específico, la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA y la ETH ZURICH serán titulares de los derechos patrimoniales de autor en proporción similar a los aportes que cada una realice para el cumplimiento del objeto.

Para el caso de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, aplicarán las leyes colombianas y el Acuerdo 035 de 2003 del Consejo Académico modificado por el Acuerdo 184 de 2015 CSU, y las normas que lo modifiquen, adicionen o deroguen.

Para el caso de la ETH ZURICH aplicarán las resoluciones internas y la legislación nacional sobre propiedad intelectual.

**QUINTA. COORDINACIÓN.** Cada una de las partes nombrará un coordinador que será responsable de la ejecución y seguimiento de las actividades y de la presentación de los informes de desarrollo del presente convenio.

El coordinador por parte de la UNIVERSIDAD

payments. The first payment will be made at the beginning of the project (July 1, 2022) or once the agreement is signed and will be in the amount of CHF 50,949. The second payment will be made at the end of the first project year (July 1, 2023) in the amount of CHF 48,549, the third payment will be made at the end of the second year (July 1, 2024) in the amount of CHF 50,999 and the fourth and final payment will be made at the end of the third year (July 1, 2025) in the amount of CHF 50,999.

ETH ZURICH will designate a total of CHF 298,164 from the funds obtained from the SNSF SPIRIT for the expenses incurred by the ETH ZURICH team as detailed in Annex 2.

**FOURTH. INTELLECTUAL PROPERTY.** The Parties state that for purposes of the ownership of intellectual property rights caused within the process of this specific agreement , the results of them and even on any work that may be created, your disposition, transformation, diffusion , fixation, disclosure or communication , among others , of the research or its results or works created within the development of this specific agreement, UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA and ETH ZURICH will be copyright owner together in proportion to the contribution made by each of the parties to fulfill the objective.

For the UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, will apply the Colombian laws and the Agreement 035 of 2003 from the Academic Council, modified by Agreement 184 of 2015 CSU, and the regulation that modify, add to or repeal them.

For the ETH ZURICH will apply the norms, internal regulations, and national legislation about intellectual property.

**FIFTH. COORDINATION.** Both parties shall name a coordinator that will be responsible of the execution and follow up of the activities and the presentation of the development reports of the present agreement.

The coordinator on behalf of UNIVERSIDAD

**NACIONAL DE COLOMBIA** será la profesora Dra. Ana Patricia Montoya, profesora asistente adscrita al Instituto de Estudios Urbanos, sede Bogotá, o quien asuma sus funciones durante ausencia temporal o permanente.

El coordinador por parte de la **ETH ZURICH**, será Dr. Jennifer Duyne Barenstein, directora ejecutiva de la ETH Wohnforum – ETH CASE, o quien asuma sus funciones durante ausencia temporal o permanente.

**SEXTA. DURACIÓN Y RENOVACIÓN.** El término de duración del presente convenio será de cuatro (4) años contados a partir de su firma por la última de las partes. El término señalado podrá ser prorrogado, previa evaluación favorable expresada mediante comunicación escrita, efectuada con treinta (30) días de antelación a la fecha de vencimiento.

Cualquiera de las instituciones podrá darlo por terminado en cualquier momento, siempre que notifique por escrito a la otra institución su deseo de darlo por concluido con una antelación mínima de seis (6) meses a la fecha en que se pretende su terminación, sin perjuicio de las actividades previamente acordadas y que en ese momento estén en desarrollo.

**SÉPTIMA. MODIFICACIÓN.** El presente convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo escrito de ambas instituciones, a iniciativa de cualquiera de las dos.

**OCTAVA. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS.** Toda diferencia que resulte de la interpretación y/o aplicación de las cláusulas del presente convenio y de los convenios específicos que se deriven, se resolverá de común acuerdo por las partes por la vía de la negociación directa.

**NOVENA. NO EXISTENCIA DE LA RELACIÓN LABORAL.** En todas las acciones derivadas del presente convenio, las partes convienen que los empleados o contratistas de cada institución desarrollarán su actividad solamente bajo la dirección de la institución con la cual han establecido su relación laboral o contractual.

**NACIONAL DE COLOMBIA** will be the professor Dr. Ana Patricia Montoya, Assistant Professor at the Instituto de Estudios Urbanos, or who assumes her duties for temporary or permanent absence.

The coordinator on behalf of **ETH ZURICH**, will be Dr. Jennifer Duyne Barenstein, Executive Director of the ETH Wohnforum, or who assumes her duties for temporary or permanent absence.

**SIXTH. DURATION AND RENOVATION.** This agreement will have a four (4) year term, and shall come into force upon signature thereof by both institutions. The term can be extended, providing that a favorable assessment by the parties, prior written notice thirty (30) days before the expiration of this agreement.

Either institution could terminate the agreement at any time through written notice sent to the other institution expressing their desire to terminate the agreement with six (6) months prior notice without prejudice over activities previously agreed that in that time are being developed.

**SEVENTH. MODIFICATION.** This agreement may be amended by either institution through mutual written agreement.

**EIGHTH. DIFFERENCES SETTLEMENT.** Any difference in interpretation and/or application of both this Framework Agreement and Specific Agreements shall be settled by means of a direct negotiation.

**NINTH. NO EXISTENCE OF LABOR RELATIONS.** In all actions under both this Agreement, the parties agree that the employees or contractors of each institution will operate under the sole direction of the institution which has established their employment or contractual relationship.

If in performing an action for this agreement

Si en la realización de una acción del convenio interviene personal ajeno a las partes, este continuará siempre bajo la dirección de la dependencia de la institución o persona con quien esté contratado, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral de ninguna naturaleza o especie, con las instituciones firmantes.

**DÉCIMA. NO EXISTENCIA DEL RÉGIMEN DE SOLIDARIDAD.** No existe régimen de solidaridad entre las partes que suscriben este convenio, en razón a que cada una responde por las obligaciones que se establecen en el mismo.

**DÉCIMA PRIMERA. CESIÓN.** Las partes no podrán ceder parcial ni totalmente la ejecución del presente convenio a un tercero, salvo previa autorización expresa y escrita de las mismas.

**DÉCIMA SEGUNDA. INDEMNIDAD.** Las PARTES se obligan a mantenerse indemnes entre sí de cualquier daño o perjuicio originado en reclamaciones provenientes de terceros, cuya causa provenga de sus actuaciones o la de sus dependientes, en conformidad con las normas aplicables al presente contrato.

Los representantes de ambas instituciones firman el presente convenio, en dos (2) ejemplares igualmente válidos y en los idiomas español e inglés.

**POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**



Firmado digitalmente por  
**DOLLY MONTOYA CASTAÑO**  
Fecha: 2022.10.31 08:40:10  
-05'00'

**Prof. Dra. DOLLY MONTOYA CASTAÑO**  
Rectora

**FOR THE ETH Zurich**

**Dr. Jennifer Duyne Barenstein**  
**Executive Director ETH Wohnforum**

**Fecha:**

**Fecha:**